

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 48

Artikel: Die neue Uniform der Schweizerarmee
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753797>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die neue Uniform der Schweizerarmee

Lange vor dem jetzigen Aktivdienst ist eine Änderung unserer Soldatenuniform in dem Sinne besprochen worden, daß der nicht sehr bequeme Waffenrockstehkragen durch einen Umlegekragen ersetzt werden solle. Gegenwärtig sind eine Anzahl mobilisierte Einheiten verschiedener Truppengattungen probeweise mit dem neuen Waffenrock-Modell ausgerüstet. Nicht bloß als Ausgangstexte, sondern auch auf seine Bewährung bei strenger Dienstarbeit soll der neue Rock geprüft werden.

Le nouvel uniforme de l'armée suisse. Il est depuis longtemps question de modifier l'uniforme de nos soldats. Le col incommode doit être remplacé par un col taillier. Dès maintenant plusieurs unités portent le nouvel uniforme à titre d'essai.



Marschbereite Infanteristen im neuen Waffenrock. Die Krawatte ist abgelegt, aber auch ohne sie sieht die Sache ganz sauber aus. Die Patte vorne am Ärmel kommt überall in Wegfall, sie wird ersetzt durch einen kleinen «Spiegel» auf den Revers.

Fantassins vêtus du nouvel uniforme. Plus de patte sur les manches, mais un petit carré sur le revers.



Der Waffenrock der Offiziere mit dem Gradabzeichen auf dem Revers. Beim Mann in voller Marschbereitschaft wirkt sich die Wohltat des offenen Kragens am besten aus.

Le grade des officiers est indiqué au revers. C'est pendant les longues marches que le nouveau col est le plus apprécié.

Krawatte hindern! — ein neuer Befehl in der Armee. Zum neuen Waffenrock mit dem Umlegekragen gehört ein graues Hemd mit gleichfarbiger Krawatte.

«Novez les cravates!» Tel est l'ordre de la dernière heure. Chemise et cravate sont du même gris.



HD-Elefanten

Eléphants en service auxiliaire



Minister Wladimir Milanowitsch
der neue Gesandte Jugoslawiens in Bern.
Wladimir Milanowitsch, le nouveau ministre de Yougoslavie à Berne.



Prof. Dr. Jérôme Franel
geweihter Dozent für Mathematik und Physik an der T. H., Ehrendoktor der Universität Zürich, starb 80 Jahre alt.

Prof. Dr. Jérôme Franel, ancien professeur de mathématiques et recteur de l'École polytechnique. Docteur honoris causa de l'Université de Zurich. Décédé à 80 ans.



Ein treuer dienstbarer Geist

In Gersau starb im Alter von 92 Jahren die Seniorin des Bezirks, Fräulein Marie Camenzind. Nahezu 80 Jahre, während vier Generationen, diente sie als Hausangestellte in der gleichen Familie. Eine treue fidele. La doyenne du district, mademoiselle Marie Camenzind, est morte âgée de 92 ans, à Gersau. Elle servit pendant près de 80 ans, tour à tour, les quatre générations de la même famille.



Nur die Kamele eigneten sich nicht für den HD. Die langen, harten Baumstämme, die um ihre Höcker schwankten, erregten ihr Mißbehagen. Turmac warf die Last entwurzelt ab, und als sie nach langen Zureden des Wärters mit den Stämmen ein paar Fuder Baumstämme in die Geschützstellung hinauftrug. Ein 12jähriges Elefantenkind schob hinter mit seinem Rüssel den Wagen vor sich her.

Pourquoi éléphants et chameaux n'aideraient-ils pas nos soldats? C'est la question que se pose la direction du cirque Knie. Vous voyez ici la solution qui fit la joie d'une compagnie de mitrailleurs. Papa éléphant tire consciencieusement tandis que bébé pousse avec sa trompe.



Bücher, lauter Bücher für unsere Soldaten

Im Dachstock des Pestalozzihauses zu Zürich, wo sich die Schweizerische Volksbibliothek befindet, häufen sich gesammelte und herbeigetrugene von allen Seiten, zu die Bücher, die für die Soldatenzulieben im ganzen Lande bestimmt sind. Viele ehrsame Hände sind tätig, um das Ergebnis der Sammlung zu sortieren, zu ordnen und die Gestecke einzurichten, damit sie so rasch als möglich an die Soldaten versandt werden können. Literatur jeglicher Gattung findet sich da ein — am meisten bevorzugt von den Soldaten werden gute Reisegeschichten und kurze Novellen. In 5-Kilo-Paketen werden die Bücher von der Volksbibliothek, die ihren Bestand schon immer in alle Gegenenden versandt hat, an die Soldatenstuben geschickt.

Que de livres!... Les livres venant de toutes les directions convergent sous les toits de la maison Pestalozzi de Zurich où se trouve la bibliothèque populaire. Ils y sont triés et partent aussi rapidement que possible vers les différents foyers du soldat.